I List Jana

Rozdział 1

**PROLOG: ZAPROSZENIE DO WSPÓLNOTY**

**1:1**

G3739  
R-ASN  
Ὃ  
Ho  
Co

G1510  
V-IAI-3S  
ἦν  
en  
było

G575  
PREP  
ἀπ’  
ap’  
od

G746  
N-GSF  
ἀρχῆς,  
arches,  
początku,

G3739  
R-ASN  
ὃ  
ho  
co

G191  
V-2RAI-1P-ATT  
ἀκηκόαμεν,  
akekoamen,  
usłyszeliśmy,

G3739  
R-ASN  
ὃ  
ho  
co

G3708  
V-RAI-1P-ATT  
ἑωράκαμεν  
heorakamen  
zobaczyliśmy

G3588  
T-DPM  
τοῖς  
tois  
―

G3788  
N-DPM  
ὀφθαλμοῖς  
ofthalmois  
oczami

G1473  
P-1GP  
ἡμῶν,  
hemon,  
naszymi,

G3739  
R-ASN  
ὃ  
ho  
co

G2300  
V-ADI-1P  
ἐθεασάμεθα  
etheasametha  
oglądaliśmy

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
i

G3588  
T-NPF  
αἱ  
hai  
―

G5495  
N-NPF  
χεῖρες  
cheires  
ręce

G1473  
P-1GP  
ἡμῶν  
hemon  
nasze

G5584  
V-AAI-3P  
ἐψηλάφησαν,  
epselafesan,  
dotknęły,

G4012  
PREP  
περὶ  
peri  
o

G3588  
T-GSM  
τοῦ  
tu  
―

G3056  
N-GSM  
Λόγου  
Logu  
Słowie

G3588  
T-GSF  
τῆς  
tes  
―

G2222  
N-GSF  
ζωῆς,—  
zoes,—  
życia, ―

**1:2**

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
i

G3588  
T-NSF  
ἡ  
he  
―

G2222  
N-NSF  
ζωὴ  
zoe  
życie

G5319  
V-API-3S  
ἐφανερώθη,  
efanerothe,  
zostało uwidocznione

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
i

G3708  
V-RAI-1P-ATT  
ἑωράκαμεν  
heorakamen  
zobaczyliśmy

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
i

G3140  
V-PAI-1P  
μαρτυροῦμεν  
martyrumen  
składamy świadectwo

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
i

G518  
V-PAI-1P  
ἀπαγγέλλομεν  
apangellomen  
ogłaszamy

G4771  
P-2DP  
ὑμῖν  
hymin  
wam

G3588  
T-ASF  
τὴν  
ten  
―

G2222  
N-ASF  
ζωὴν  
zoen  
życie

G3588  
T-ASF  
τὴν  
ten  
―

G166  
A-ASF  
αἰώνιον,  
aionion,  
wieczne,

G3748  
R-NSF  
ἥτις  
hetis  
które

G1510  
V-IAI-3S  
ἦν  
en  
było

G4314  
PREP  
πρὸς  
pros  
przy

G3588  
T-ASM  
τὸν  
ton  
―

G3962  
N-ASM  
Πατέρα  
Patera  
Ojcu

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
i

G5319  
V-API-3S  
ἐφανερώθη  
efanerothe  
zostało uwidocznione

G1473  
P-1DP  
ἡμῖν,—  
hemin,—  
nam, ―

**1:3**

G3739  
R-ASN  
ὃ  
ho  
co

G3708  
V-RAI-1P-ATT  
ἑωράκαμεν  
heorakamen  
zobaczyliśmy

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
i

G191  
V-2RAI-1P-ATT  
ἀκηκόαμεν,  
akekoamen,  
usłyszeliśmy,

G518  
V-PAI-1P  
ἀπαγγέλλομεν  
apangellomen  
ogłaszamy

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
i

G4771  
P-2DP  
ὑμῖν,  
hymin,  
wam,

G2443  
CONJ  
ἵνα  
hina  
aby

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
i

G4771  
P-2NP  
ὑμεῖς  
hymeis  
wy

G2842  
N-ASF  
κοινωνίαν  
koinonian  
wspólnotę

G2192  
V-PAS-2P  
ἔχητε  
echete  
mielibyście

G3326  
PREP  
μεθ’  
meth’  
z

G1473  
P-1GP  
ἡμῶν.  
hemon.  
nami.

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
I

G3588  
T-NSF  
ἡ  
he  
―

G2842  
N-NSF  
κοινωνία  
koinonia  
wspólnota

G1161  
CONJ  
δὲ  
de  
zaś

G3588  
T-NSF  
ἡ  
he  
―

G2251  
S-1PNSF  
ἡμετέρα  
hemetera  
nasza

G3326  
PREP  
μετὰ  
meta  
z

G3588  
T-GSM  
τοῦ  
tu  
―

G3962  
N-GSM  
Πατρὸς  
Patros  
Ojcem

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
i

G3326  
PREP  
μετὰ  
meta  
z

G3588  
T-GSM  
τοῦ  
tu  
―

G5207  
N-GSM  
Υἱοῦ  
Hyiu  
Synem

G846  
P-GSM  
αὐτοῦ  
autu  
Jego,

G2424  
N-GSM  
Ἰησοῦ  
Iesu  
Jezusem

G5547  
N-GSM  
Χριστοῦ.  
Christu.  
Pomazańcem,

**1:4**

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
I

G3778  
D-APN  
ταῦτα  
tauta  
to

G1125  
V-PAI-1P  
γράφομεν  
grafomen  
piszemy

G2249  
P-1NP  
ἡμεῖς  
hemeis  
wam,

G2443  
CONJ  
ἵνα  
hina  
aby

G3588  
T-NSF  
ἡ  
he  
―

G5479  
N-NSF  
χαρὰ  
chara  
radość

G1473  
P-1GP  
ἡμῶν  
hemon  
wasza

G1510  
V-PAS-3S  
ᾖ  
e  
była

G4137  
V-RPP-NSF  
πεπληρωμένη.  
pepleromene.  
wypełniona.

**PIĘKNO ZWIĄZKU Z BOGIEM I OBIETNICA PRZEBACZENIA**

**1:5**

G2532  
CONJ  
Καὶ  
Kai  
I

G1510  
V-PAI-3S  
ἔστιν  
estin  
jest

G3778  
D-NSF  
αὕτη  
haute  
to

G3588  
T-NSF  
ἡ  
he  
―

G31  
N-NSF  
ἀγγελία  
angelia  
nowina,

G3739  
R-ASF  
ἣν  
hen  
którą

G191  
V-2RAI-1P-ATT  
ἀκηκόαμεν  
akekoamen  
usłyszeliśmy

G575  
PREP  
ἀπ’  
ap’  
od

G846  
P-GSM  
αὐτοῦ  
autu  
Niego

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
i

G312  
V-PAI-1P  
ἀναγγέλλομεν  
anangellomen  
zwiastujemy

G4771  
P-2DP  
ὑμῖν,  
hymin,  
wam,

G3754  
CONJ  
ὅτι  
hoti  
że

G3588  
T-NSM  
ὁ  
ho  
―

G2316  
N-NSM  
Θεὸς  
Theos  
Bóg

G5457  
N-NSN  
φῶς  
fos  
światłem

G1510  
V-PAI-3S  
ἐστιν  
estin  
jest

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
i

G4653  
N-NSF  
σκοτία  
skotia  
ciemności

G1722  
PREP  
ἐν  
en  
w

G846  
P-DSM  
αὐτῷ  
auto  
Nim

G3756  
PRT-N  
οὐκ  
uk  
nie

G1510  
V-PAI-3S  
ἔστιν  
estin  
jest

G3762  
A-NSF-N  
οὐδεμία.  
udemia.  
żadna.

**1:6**

G1437  
COND  
Ἐὰν  
Ean  
Jeśli

G3004  
V-2AAS-1P  
εἴπωμεν  
eipomen  
powiedzielibyśmy,

G3754  
CONJ  
ὅτι  
hoti  
że

G2842  
N-ASF  
κοινωνίαν  
koinonian  
wspólnotę

G2192  
V-PAI-1P  
ἔχομεν  
echomen  
mamy

G3326  
PREP  
μετ’  
met’  
z

G846  
P-GSM  
αὐτοῦ  
autu  
Nim

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
i

G1722  
PREP  
ἐν  
en  
w

G3588  
T-DSN  
τῷ  
to  
―

G4655  
N-DSN  
σκότει  
skotei  
ciemności

G4043  
V-PAS-1P  
περιπατῶμεν,  
peripatomen,  
chodzilibyśmy,

G5574  
V-PNI-1P  
ψευδόμεθα  
pseudometha  
kłamiemy

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
i

G3756  
PRT-N  
οὐ  
u  
nie

G4160  
V-PAI-1P  
ποιοῦμεν  
poiumen  
czynimy

G3588  
T-ASF  
τὴν  
ten  
―

G225  
N-ASF  
ἀλήθειαν·  
aletheian;  
prawdy.

**1:7**

G1437  
COND  
ἐὰν  
ean  
Jeśli

G1161  
CONJ  
δὲ  
de  
zaś

G1722  
PREP  
ἐν  
en  
w

G3588  
T-DSN  
τῷ  
to  
―

G5457  
N-DSN  
φωτὶ  
foti  
świetle

G4043  
V-PAS-1P  
περιπατῶμεν  
peripatomen  
chodzilibyśmy,

G5613  
ADV  
ὡς  
hos  
jak

G846  
P-NSM  
αὐτός  
autos  
On

G1510  
V-PAI-3S  
ἐστιν  
estin  
jest

G1722  
PREP  
ἐν  
en  
w

G3588  
T-DSN  
τῷ  
to  
―

G5457  
N-DSN  
φωτί,  
foti,  
świetle,

G2842  
N-ASF  
κοινωνίαν  
koinonian  
wspólnotę

G2192  
V-PAI-1P  
ἔχομεν  
echomen  
mamy

G3326  
PREP  
μετ’  
met’  
z

G240  
C-GPM  
ἀλλήλων  
allelon  
sobą nawzajem

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
i

G3588  
T-NSN  
τὸ  
to  
―

G129  
N-NSN  
αἷμα  
haima  
krew

G2424  
N-GSM  
Ἰησοῦ  
Iesu  
Jezusa

G3588  
T-GSM  
τοῦ  
tu  
―

G5207  
N-GSM  
Υἱοῦ  
Hyiu  
Syna

G846  
P-GSM  
αὐτοῦ  
autu  
Jego,

G2511  
V-PAI-3S  
καθαρίζει  
katharidzei  
oczyszcza

G1473  
P-1AP  
ἡμᾶς  
hemas  
nas

G575  
PREP  
ἀπὸ  
apo  
z

G3956  
A-GSF  
πάσης  
pases  
każdego

G266  
N-GSF  
ἁμαρτίας.  
hamartias.  
grzechu.

**1:8**

G1437  
COND  
ἐὰν  
ean  
Jeśli

G3004  
V-2AAS-1P  
εἴπωμεν  
eipomen  
powiedzielibyśmy,

G3754  
CONJ  
ὅτι  
hoti  
że

G266  
N-ASF  
ἁμαρτίαν  
hamartian  
grzechu

G3756  
PRT-N  
οὐκ  
uk  
nie

G2192  
V-PAI-1P  
ἔχομεν,  
echomen,  
mamy,

G1438  
F-1APM  
ἑαυτοὺς  
heautus  
siebie samych

G4105  
V-PAI-1P  
πλανῶμεν  
planomen  
zwodzimy

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
i

G3588  
T-NSF  
ἡ  
he  
―

G225  
N-NSF  
ἀλήθεια  
aletheia  
prawda

G3756  
PRT-N  
οὐκ  
uk  
nie

G1510  
V-PAI-3S  
ἔστιν  
estin  
jest

G1722  
PREP  
ἐν  
en  
w

G1473  
P-1DP  
ἡμῖν.  
hemin.  
nas.

**1:9**

G1437  
COND  
ἐὰν  
ean  
Jeśli

G3670  
V-PAS-1P  
ὁμολογῶμεν  
homologomen  
wyznawalibyśmy

G3588  
T-APF  
τὰς  
tas  
―

G266  
N-APF  
ἁμαρτίας  
hamartias  
grzechy

G1473  
P-1GP  
ἡμῶν,  
hemon,  
nasze,

G4103  
A-NSM  
πιστός  
pistos  
wierny

G1510  
V-PAI-3S  
ἐστιν  
estin  
jest

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
i

G1342  
A-NSM  
δίκαιος,  
dikaios,  
sprawiedliwy,

G2443  
CONJ  
ἵνα  
hina  
aby

G863  
V-2AAS-3S  
ἀφῇ  
afe  
odpuściłby

G1473  
P-1DP  
ἡμῖν  
hemin  
nam

G3588  
T-APF  
τὰς  
tas  
―

G266  
N-APF  
ἁμαρτίας  
hamartias  
grzechy

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
i

G2511  
V-AAS-3S  
καθαρίσῃ  
katharise  
oczyścił

G1473  
P-1AP  
ἡμᾶς  
hemas  
nas

G575  
PREP  
ἀπὸ  
apo  
z

G3956  
A-GSF  
πάσης  
pases  
każdej

G93  
N-GSF  
ἀδικίας.  
adikias.  
niesprawiedliwości.

**1:10**

G1437  
COND  
ἐὰν  
ean  
Jeśli

G3004  
V-2AAS-1P  
εἴπωμεν  
eipomen  
powiedzielibyśmy,

G3754  
CONJ  
ὅτι  
hoti  
że

G3756  
PRT-N  
οὐχ  
uch  
nie

G264  
V-RAI-1P  
ἡμαρτήκαμεν,  
hemartekamen,  
zgrzeszyliśmy,

G5583  
N-ASM  
ψεύστην  
pseusten  
kłamcą

G4160  
V-PAI-1P  
ποιοῦμεν  
poiumen  
czynimy

G846  
P-ASM  
αὐτὸν  
auton  
Jego

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
i

G3588  
T-NSM  
ὁ  
ho  
―

G3056  
N-NSM  
λόγος  
logos  
słowo

G846  
P-GSM  
αὐτοῦ  
autu  
Jego

G3756  
PRT-N  
οὐκ  
uk  
nie

G1510  
V-PAI-3S  
ἔστιν  
estin  
jest

G1722  
PREP  
ἐν  
en  
w

G1473  
P-1DP  
ἡμῖν.  
hemin.  
nas.

NPI – Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza   
Tłumaczenie: Krzysztof Radzimski  
Prawa autorskie © 2021 [Kościół Chrześcijan Baptystów w Nowym Dworze Mazowieckim](http://kosciol-jezusa.pl/).   
Udostępnione na licencji [Creative Commons Attribution No Derivatives License 4.0](http://creativecommons.org/licenses/by-nd/4.0/).